15. 02. 2021 01.2
15. 02. 2021
15. 02. 2021
15. 02. 2021

BOSNA I HERCEGOVINA
URED ZA RAZMATRANjE ŽALBI
ЖАЛБИ

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ

BOSNIA AND HERZEGOVINA
PROCUREMENT REVIEW BODY

Број: ЈН2-01-07-1-3709-8/20
Датум: 03.02.2021. године

Канцеларија за разматрање жалби БиХ, рјешавајући по жалби понуђача „FINANC" д.о.о. Мостар од 14.11.2020. године, заступаног по пуномоћнику Санелу Незирићу, адвокату из Сарајева, изјављеној против Одлуке о избору најповољнијег понуђача број 16-12-16-6657-12/20 од 01.12.2020. године, у поступку јавне набавке роницлачке опреме за потребе Државне агенције за истраге и заштиту, уговорног органа Државна агенције за истраге и заштиту, на основу члана 111. ст. (1) тачка д) и ст. (10) Закона о јавним набавкама („Службени гласник БиХ", број 39/14), на сједници Вијећа III одржаној дана 03.02.2021. године донијела је:

Р Ј Е Ш Е Њ Е

1. Жалба се усваја.
2. Поништава се Одлука о избору најповољнијег понуђача број 16-12-16-6657-12/20 од 01.12.2020. године у дијелу за **ЛОТ 1** и предмет се враћа уговорном органу на поновни поступак.
3. Повратсредстава уплаћених на име накнаде за покретање жалбеног поступка, у износу од 500,00 КМ, извршиће се на основу посебног рјешења овог органа.
4. Усваја се захтјев за накнаду трошкова заступања жалиоца од стране адвоката у износу од 280,80 КМ (састав жалбе 240,00 КМ + 17% ПДВ), док се у преосталом дијелу захтјев одбија као неоснован.
5. Обавезује се уговорни орган да надокнади жалиоцу трошкове заступања од стране адвоката у износу од 280,80 КМ, у року од 15 дана од дана извршности овог рјешења.

Образложење

Дана 09.10.2020. године уговорни орган Државна агенције за истраге и заштиту објавила је обавјештење о набавци број 1161-7-1-217-3-38/20 у поступку јавне набавке роницлачке опреме за потребе Државне агенције за истраге и заштиту. Поступак јавне набавке је подијељен на три лота.

Након проведеног поступка уговорни орган је донио Одлуку о избору најповољнијег понуђача број 16-12-16-6657-12/20 од 01.12.2020. године, којом је као најповољнији понуђач за ЛОТ 1 и ЛОТ 2 изабран понуђач „SHOT" д.о.о. Зеница, а за ЛОТ 3 понуђач „ATEX" д.о.о. Сарајево. Против ове одлуке понуђач „FINANC" д.о.о. Мостар, путем пуномоћника, изјављује жалбу овом органу дана 16.12.2020. године.

Жалилац изјављује жалбу на темељу одредби члана 101. став 1. тачка б) ЗЈН БиХ због погрешне примјене Закона о јавни набавкама (у даљем тексту: ЗЈН). Жалилац се позива на погрешан правни основ за изјављивање жалбе (члан 101. став 1. **тачка б)** ЗЈН)

који се односи на рок за жалбу на тендерску документацију, а како се жалбом побија одлука о избору, овај орган ће разматрати жалбу у складу са допуштеним роковима прописаним за жалбу на одлуку о избору.

Жалилац своју жалбу заснива на следећим жалбеним наводима:

ЛОТ 1 – Ронилачко полусухо одијело 7 мм

- Да је уговорни орган неправилно оцијенио како понуду жалитеља када је исту оцијенио као неприхватљиву, тако и понуду изабраног понуђача „SHOT " д.о.о. Зеница када је исту оцијенио као прихватљиву;
- Да није јасно образложење Одлуке Уговорог органа за ЛОТ 1 да понуда жалитеља „не садржи роницачку капуљачу дебљине 7 мм ±3%", односно из којих разлога је понуду оцијенио као неприхватљиву;
- Да је на странама од 25. до 41. доставио комплетан опис са техничким карактеристикама, односно исти је доставио и каталог ронилачког одијела заједно са преводом, те је на страни 31. своје понуде доставио и превод странице каталога произвођача DiveStock, а на којој страници је јасно назначено да одијело укључује хаубу Hl 5/7 mm HAVS, која је у потпуности у складу са захтјевом Уговорног органа из ТД;
- Да је изабрани понуђач на страницама 17. и 19. понуде доставио превод каталога за ронилачку одијело произвођача APP, без достављања изворне форме каталога на основу које је превод и извршен, те се позива на тачку 4.2. конкурентског захтјева којим је прописан начин достављања документације;
- Да је интернет претрагом наведеног каталога уочено је да је изабрани понуђач доставио и неодговарајући превод, тако да је на страници 17. понуде жалитеља, означено сљедеће: *„ Укључује и Hl 5/7мм H.A.C.S. капу"*, а у изворнику документа стоји: *..Includes a Hl 5/7mm HA.V.S hood"*. Понуђач прилаже као доказ каталог;
- Да су оба понуђача доставила ронилачко одијело које укључује Hl 5/7 mm HAVS капу, па онда обе понуде могу бити прихватљиве или неприхватљиве, чиме су повређени основни принципи ЗЈН;

ЛОТ 2 – Сет за подводну дигиталну комуникацију

- Да је уговорни орган погрешно оцијенио и понуду жалитеља када је исту оцијенио као неприхватљиву, али и понуду изабраног понуђача „SHOT" д.о.о. Зеница када је исту оцијенио као прихватљиву.
- Да уговорни орган на страни 3. образложења Одлуке наводи разлоге неприхватљивости понуде жалитеља, а између осталог и да „поред наведеног, понуда садржи више недостатака техничке природе", а не наводи који су то недостаци;
- Да је у својој понуди на страницама од 30. до 42. доставио каталоге са интернетским страницама за захтијеване техничке карактеристике производа за ЛОТ 2 уз достављени превод наведеног каталога из којег се може утврдити да производ којег нуди жалитељ у потпуности испуњава све тражене карактеристике из ТД;
- Да је изабрани понуђач понудио опрему од истог произвођача као и жалитељ, односно произвођача REEF, с тим да је изабрани понуђач страници 35. своје понуде извршио копирање двије фотографије са каталога доступног на интернету, те је умјесто званичног текста изворника каталога као описа каталога само преписао у цијелости захтијеване техничке карактеристике из тачке 2.1. ТД. С тим у вези, жалитељ указује да овакав препис текса не постоји на интернет страницама изворника каталога и као такав није валидан, те у

коначници представља фалсификат назначеног докуметна. Позива се на тачку 4.2 ТД;

ЛОТ 3 – Ронилачки скутер

- Да је уговорни орган погрешно оцијенио како понуду жалитеља када је исту оцијенио као неприхватљиву, тако и понуду изабраног понуђача „ATEX" д.о.о. Сарајеву када је исту оцијенио као прихватљиву;
- Да је жалитељ своју понуду за ЛОТ 3 доставио у цијелости у складу са условима и захтјевима Уговорног органа из ТД, односно да је производ - ронилачки скутер доставио са свим траженим техничким карактеристикама, а за што је жалитељ и доставио релевантне доказе и каталоге;
- Да је изабрани понуђач на страни 35. понуде доставио превод каталога произвођача Bonex GmbG & Co.KG у слободној форми, односно исти није доставио изворник превода са којег је превод управо и извршен, а што је био у обавези доставити у својој понуди у складу са захтјевом из тачке 4.2. ТД;

Жалитељ сматра да је понуда изабраних понуђача морала бити одбачена у складу са чланом 68. став 4. тачка и) ЗЈН

Жалилац предлаже да овај орган усвоји жалбу и поништи спорну одлуку о избору, те наложи уговорном органу да настави поступак набавке у складу са ЗЈН, подзаконским актима и предметном ТД.

Жалилац захтјева повраћај уплаћене накнаде за покретање жалбеног поступка и надокнаду трошкова заступања од стране адвоката у износу од 842,40 КМ са ПДВ-ом.

Уговорни орган је доставио изјашњење по жалби број 16-12-16-6657-20/20 од 21.12.2020. године у којем предлаже да се жалба одбије као неоснована из следећих разлога:

ЛОТ 1

- Да је жалилац доставио превод странице каталога произвођача "DiveStock", на којој је назначено да одијело "укључује хаубу H1 5/7 mm HAVS", те да се не може утврдити да понуђена опрема укључује ронилачку капуљачу дебљине 7мм +/-3% јер није познат појам "хауба" када су у питању елементи ронилачког одијела и да се такав појам се не користи нити за један дио ронилачке опреме;
- Да је понуђач „SHOT" д.о.о. Зеница у својој понуди понудио ронилачку опрему произвођача "WaterProof" а не"APP", како то Жалитељ наводи у својој жалби, те је пратећу документацију доставио у складу са захтјевима из ТД.
- Да је тачком 4.2 ТД тражено да: "Пратећа документација и штампана литература коју достави понуђач могу бити написани на другом језику...", а не да "**...мора** бити написана на другом језику...", како то Жалитељ тврди. Поред тога, ТД није тражено да понуђачи доставе "изворник каталога" како то жалитељ тврди, већ "Опис са техничким карактеристикама у погледу захтјева из техничких спецификација, као и каталог или **фотографије** понуђене ронилачке опреме...";
- Да жалитељ није доставио фотографију ронилачке капуљаче, нити каталог, нити опис ронилачке капуљаче, па самим тим Уговорни орган није могао остварити увид у комплетност понуђене ронилачке опреме, односно дијелова који се могу везати за ронилачко полусухо одијело. Такође, Жалитељ у свом обрасцу за цијену понуде, односно у својој понуди је описао у дијелу „опис роба" навео искључиво „ронилачко полусухо одијело 7мм" у количини од 6 комада, за разлику од изабраног понуђача који је у својој понуди јасно навео да поред „полусухо ронилачко одијело WATERPROOF SD COMBAT, 100 % неопрен, укључује: капуљачу, рукавице и чизме, у складу са захтјевима из ТД.";

- Да је и жалитељ, као каталошку документацију за роњилачко одијело, доставио снимке са интернет странице са преводом у слободној форми, а што је јасно и из коришћења појмова као што је "хауба", који уопште нису у употреби у роњилачкој терминологији.

ЛОТ 2

- Да се из достављене документације Жалитеља не може се утврдити да сет за дигиталну подводну комуникацију садржи **двије** комплетне роњилачке маске, **двије** дигиталне комуникације и јединицу за комуникацију на површини како је то тражено захтјевима из техничких спецификација, док изабрани понуђач у својој понуди јасно наводи све захтјеване техничке карактеристике.
- Да што се тиче осталих недостатака техничке природе, Жалитељ у својој понуди уопште није доставио карактеристике за интегрисану маску, која је основни дио траженог комплета, те набраја додатне недостатке;
- Жалитељ је као каталошку документацију за сет за дигиталну подводну кумуникацију и доставио снимке са интернет странице за тзв. "Predator extender" (додатак за монтажу комуникације на маску), "GSM Mercury" (комуникациона јединица за маску), "Visor light" (лампа за маску) i "M105 Digital" (јединица за комуникацију на површини), али не и саму маску. Жалитељ није доставио опис са техничким карактеристикама роњилачке маске, која је основни и неизоставни дио траженог комплета;
- Да је тачком 4.2 ТД тражено да: "Пратећа документација и штампана литература коју достави понуђач **могу** бити написани на другом језику...", а не да **"...мора** бити написана на другом језику...", како то Жалитељ тврди, те да није тражен "изворник каталога" како то Жалитељ тврди, већ **"Опис са техничким карактеристикама** у погледу захтјева из техничких спецификација, као и каталог или фотографије понуђене роњилачке опреме...";

ЛОТ 3

- Да понуда Жалитеља за ЛОТ 3 садржи више техничких недостатака, тачније: недостају информације о техничким карактеристикама роњилачког скутера, и то: оптимална дубина зарона, димензије скутера, вријеме пуњења батерије, пуњач за батерију, транспортна торба, упутство за коришћење, што је јасно наведено у тачки 2.1. Уговорни орган није могао утврдити ни елементе који се тичу потиска скутера;
- Да је тачком 4.2 ТД тражено да: "Пратећа документација и штампана литература коју достави понуђач **могу** бити написани на другом језику...", а не да **"...мора** бити написана на другом језику...", како то Жалитељ тврди, те да није тражен "изворник каталога" како то Жалитељ тврди, већ **"Опис са техничким карактеристикама** у погледу захтјева из техничких спецификација, као и каталог или фотографије понуђене роњилачке опреме...";

Уговорни орган скреће пажњу на непринципијелност Жалитеља у својим наводима, који оптужује Уговорни орган за повреду поступка, те остале понуђаче да су пратећу документацију доставили на неприхватљив начин, док је очито да је исти, као каталошку документацију за роњилачки скутер доставо снимке са интернет странице са преводом у слободној форми.

Жалилац је, приликом достављања доказа о уплати накнаде и таксе, доставио овом органу и одговор на изјашњење уговорног органа по жалби, у којем наводи:

ЛОТ 1

- Да жалитељ на страницама понуде од 25 - 38. за ЛОТ 1 **није доставио превод,** већ је доставио интеметске **каталошке странице** за предметно одијело на

једном од службених језика који се говоре у Босни и Херцеговини, те их не треба преводити;

- Да се уговорни орган није изјаснио на наводе у жалби којим се указује да је на страницама понуде 17. и 19. изабрани понуђач „SHOT" д.о.о. Зеница за ЛОТ 1 доставио податке за ронилачко одијело SD COMBAT-7мм, а између осталог и погрешан податак за ронилачку капу, гдје је наведено да **укључује и HI 5/7 мм HACS капу умјесто HAVS како пише у изворном документу;**
- а жалитељ, како смо то већ истакнуто на страницама понуде 25 - 38. искључиво је доставио интернетске каталошке документе за ронилачко полусухо одијело које је предмет набаве.
- Да је жалитељ користио изворни облик докумената из натјечајне документације (конкретно образац за цијену понуде за ЛОТ-1 коју је дефинирао УО, те који је у истом документу написао код опис робе **ронилачко полусухо одијело 7 мм;**
- Да се не може успоредити сада слободни пријевод на страницама 17 и 19 без овјере судског тумача релевантних дијелова оригинала;
- Да је жалилац достављањем понуде прихватио све увјете тражене конкурентским захтјевом.

ЛОТ 2

- Да је неприхватљиво образложење Уговорног органа са стране 3. Изјашњења у којем наводи додатне и остале недостатке техничке природе у понуди жалитеља, јер нема право понуду било којег понуђача вршити након већ донешење Одлуке о избору и то приликом изјашњавања на наводе жалбе жалитеља;
- Да у је обрасцу за цијену понуде за ЛОТ 2 написано за поље опис роба: Сет **за** дигиталну подводну комуникацију, количина: сет 1 комплет, а да се наведени сет састоји се од спецификације која је дефинирана у натјечајној документацији;
- Жалилац се даље позива на странице 30-42 своје понуде и понавља жалбене наводе.

ЛОТ 3

- Да изабрани понуђач ATEX д.о.о Сарајево, има исту погрешку као и понуђач SHOT д.о.о Зеница за ЛОТ-ове 1 и 2. Нису испуњени захтјеви 3.1.4 и 4.2 натјечајне документације (не постоји изворник документа - стр. 34 понуде ATEX д.о.о. Сарајево).

Прије упуштања у разматрање жалбених навода овај орган је утврдио да је жалба допуштена, благовремена и изјављена од стране овлаштеног лица, све у складу са чланом 109. ЗЈН.

Овај орган је утврдио да су испуњени и формални услови за рјешавање по жалби у складу са члановима 105. и 108. став (3) ЗЈН.

Жалба је основана

У току жалбеног поступка изведени су докази, увидом у достављену документацију од стране уговорног органа и жалиоца, и то:

- Одлуку о покретању поступка број 16-12-16-6657-1/20 од 05.10.2020. године;
- Тендерску документацију – конкурентски захтјев за достављање понуда број 16-12-16-6657-2/20 од 08.10.2020. године;
- Обавјештење о набавци број 1161-7-1-217-3-38/20 од 09.10.2020. године;
- Копију понуде понуђача „FINANC“ д.о.о. Мостар;
- Копију понуде понуђача „SHOT“ д.о.о. Зеница;

- Копију понуде понуђача „ATEX“ д.о.о. Сарајево;
- Записник о отварању понуда број 16-12-16-6657-11/20 од 21.10.2020. године;
- Записник о оцјени прихватљивости понуда од 03.08.2020. године број 16-12-16-6657/20 од 17.11.2020. године;
- Одлуку о избору најповољнијег понуђача број 16-12-16-6657-12/20 од 01.12.2020. године;
- Изјашњење на жалбу, број 16-12-16-6657-12/20 од 21.12.2020. године;
- Одговор на изјашњење уговорног органа, достављен од стране жалиоца, путем пуномоћника, од 28.12.2020. године и
- Другу документацију достављену од стране уговорног органа.

Увидом у достављене доказе, те анализом сваког доказа појединачно и у њиховој међусобној вези, а у односу на жалбене наводе и прописани законски поступак, овај орган је утврдио да је жалба основана.

Разматрајући жалбени навод који се односи на ЛОТ 1 – Ронилачко полусухо одијело 7 мм, а којим се указује да је уговорни орган неправилно оцијенио, како понуду жалитеља када је исту оцијенио као неприхватљиву, тако и понуду изабраног понуђача „SHOT " д.о.о. Зеница када је исту оцијенио као прихватљиву, а у вези са дебљином ронилачке капуљаче, овај орган је извршио увид у понуде понуђача „FINANC“ д.о.о. Мостар и „SHOT“ д.о.о. Зеница, тендерску документацију – конкурентски захтјев за достављање понуда и другу документацију достављену у поступку по жалби.

Увидом у тачку 2.1 тендерске документације, у дијелу за ЛОТ 1, овај орган је утврдио да су овом тачком тендерске документације прописане техничке карактеристике ронилачког полусухог одијела 7 мм, а једини дио техничких карактеристика које се односе на ронилачку капуљачу дефинисан је на сљедећи начин:

- **„Укључује ронилачку капуљачу дебљине 7 мм +/- 3%.“**

Увидом у тачку 3.4.1 тендерске документације овај орган је утврдио да је уговорни орган прописао услове техничке и професионалне способности понуђача на следећи начин:

„Техничка и професионалан способност понуђача утврдити ће се на основу сљедећег:

а) на основу узорака, описа и фотографија роба које ће бити предмет испоруке, а чију вјеродостојност је понуђач обавезан потврдити;

Докази:

а) **Опис са техничким карактеристикама у погледу захтјева из техничких спецификација, као и каталог или фотографије понуђене ронилачке опреме и узорак** полусухог ронилачког одијела 7 мм са табелом из које се виде све доступне величине одијела са димензијама и мјерама као и узорак ронилачког одјела. Наведени докази техничке и професионалне способности (описи, каталози или фотографије, узорак и табела) се достављају заједно са понудом.“.

Увидом у понуду жалиоца утврђено је да је жалилац на страни 31 своје понуде доставио страницу каталога произвођача DiveStock у којој се наводи да одијело „укључује **хаубу** H1 5/7 mm HAVS“. Уговорни орган је одбацио понуду жалиоца за ЛОТ 1 из разлога што, како наводи у образложењу Одлуке о избору најповољнијег понуђача, понуда жалиоца не садржи ронилачку капуљачу дебљине 7 мм +/- 3%. Уговорни орган наводи у свом изјашњењу да Јединици за специјалну подршку, која је давала стручно мишљење комисији за набавке, није познат појам **„хауба“**, те да се овај појам не користи нити за један дио ронилачке опреме.

Овај орган посебно истиче да су докази у погледу техничких карактеристика, које понуђачи достављају, јасно дефинисани тачком 3.4.1 тендерске документације. Дакле, понуђачи су дужни доставити следећа документа:

- Опис роницлачког полусухог одијела са техничким карактеристикама у погледу захтјева из техничких спецификација, као и
- Каталог **или** фотографије понуђене роницлачке опреме и
- Узорак.

Жалилац је неспорно доставио каталог на странама 25-41 своје понуде који садржи опис роницлачког одијела, тако да су испуњена прва два услова од тражених доказа (опис и каталог **или** фотографије). Овај орган посебно истиче да је захтјев за достављање каталога алтернативно постављен (каталог **или** фотографије), тако да су понуђачи могли доставити **или каталог или фотографије**, поред траженог описа робе.

За овај орган су кључне двије чињенице у вези са оцјеном испуњености услова у погледу капуљаче која чини комплет роницлачког одијела. Прва се односи на утврђивање чињенице да ли је ријеч „хауба" синоним за ријеч „капуљача", како тврди жалилац. Не може се прихватити образложење уговорног органа да овај појам није познат, нити се користи за нити један дио роницлачке опреме. Уговорни орган је био дужан испитати све чињенице у вези са овим жалбеним наводом, поготово у вези са чињеницом да изабрани понуђач „SHOT" д.о.о. Зеница, чија се понуда такође спори, нуди идентичну капуљачу, са једином разликом што код описа који је доставио изабрани понуђач стоји: „укључује **капуљачу** H1 5/7 mm HAVS", а код жалиоца: „укључује **хаубу** H1 5/7 mm HAVS". У вези са овом ознаком која се очигледно односи на капуљачу, а која је такође предмет жалбеног навода у односу на понуду изабраног понуђача, уговорни орган је био у обавези утврдити и чињеницу коју капуљачу нуди изабрани понуђач, те да ли се ради о грешци када је на страни 17 понуде наведена ријеч „HACS", а не „HAVS".

Друга чињеница коју је ваљало утврдити, узимајући у обзир прописане техничке карактеристике, да ли роницлачко одијело укључује роницлачку капуљачу дебљине 7 мм +/- 3% или не. С обзиром да су оба понуђача (жалилац и изабрани понуђач) доставила опис роницлачког одијела са назнаком да то роницлачко одијело укључује капуљачу, односно хаубу (ако се ради о капуљачи), уговорни орган је морао утврдити који податак се односи на дебљину капуљаче, а из којег се недвосмислено може утврдити да се ради о капуљачи дебљине 7 мм +/- 3%. Ако се податак о дебљини капуљаче налази у самој ознаци капуљаче (H1 5/7 mm HAVS), онда је ваљало утврдити шта значи ознака **„5/7 мм"**, с обзиром на чињеницу да се из наведене ознаке не може са сигурношћу утврдити да је капуљача дебљине 7 мм +/- 3%, имајући у виду да прије броја „7" стоји и број „5", те да су бројеви повезани разломком: „5/7".

Имајући у виду напријед наведено, **овај жалбени навод је основан.**

Када је у питању други дио жалбеног навода за ЛОТ 1, а којим се указује да је изабрани понуђач на страницама 17. и 19. понуде доставио превод каталога за роницлачку одијело произвођача APP, без достављања изворне форме каталога на основу које је превод и извршен, овај орган је извршио увид у тачку 4. тендерске документације, те утврдио да жалилац погрешно наводи у жалби услов који се односи на језик понуде, што правилно закључује и уговорни орган у свом изјашњењу. Наиме, тачком 4. тендерске документације прописано је:

*„4.1. Понуда, сви документи и преписка у вези са понудом између понуђача и уговорног органа **морају бити написани на једном од службених језика у Босни и Херцеговим.***

*4.2. Пратећа документација и штампана литература коју достави понуђач **могу** бити написани на другом језику, у међународној употреби, под условом да се уз њих достави званичан превод релевантних дијелова на језику на којем је написана понуда.".*

Из напријед наведеног, недвосмислено се може утврдити да није постојала обавеза достављања изворника каталога, с обзиром да је уговорни орган дефинисао да сва достављена документација мора бити написана на једном од службених језика у БиХ, а само ако се понуђач одлучи да достави дио документације на страном језику, онда је дужан доставити и званичан превод те документације. Дакле, кључна ријеч у дефиницији из тачке 4.2 ТД је „могу", а не „мора" како то наводи жалилац, **што овај дио жалбеног навода за ЛОТ 1 чини неоснованим.**

Разматрајући жалбени навод који се односи на ЛОТ 2 – Сет за дигиталну подводну комуникацију, а којим се указује да је жалилац у својој понуди на страницама од 30. до 42. доставио каталоге из којих се може утврдити да производ којег нуди жалитељ у потпуности испуњава све тражене карактеристике из ТД, те да изабрани понуђач не испуњава услове, овај орган је извршио увид у понуде понуђача „FINANC" д.о.о. Мостар и „SHOT" д.о.о. Зеница, тендерску документацију – конкурентски захтјев за достављање понуда и другу документацију достављену у поступку по жалби.

У образложењу Одлуке о избору најповољнијег понуђача број 16-12-16-6657-12/20 од 01.12.2020. године, уговорни орган наводи да је понуда жалиоца неприхватљива за ЛОТ 2 јер се из достављених техничких карактеристика не може утврдити да сет за дигиталну подводну комуникацију садржи двије комплетне ронилачке маске, двије дигиталне комуникације и јединицу за комуникацију на површину, као и торбу за транспорт и складиште маски, додатне резервне траке за маску, те да иста пружа водоотпорност до 70 метара. У одлуци се такође наводи да понуда садржи и више недостатака техничке природе.

У односу на напријед наведене недостатке из техничких спецификација, овај орган је утврдио да су тачком 2.1, у дијелу за ЛОТ 2, дефинисани захтјеви у погледу техничких спецификација сета за дигиталну подводну комуникацију, а између осталог је тражено и: двије комплетне интегрисане ронилачке маске са прикључком за кисик и интегрисаном лампом, двије дигиталне комуникационе јединице за маску, ултразвучна двоканална дигитална јединица за комуникацију на површину, торба за транспорт и складиштење маске, траке маске израђене од нитрил – бутадиен гуме, водоотпорност до мин. 70 метара.

Увидом у тачку 3.4.1 тендерске документације овај орган је утврдио да је уговорни орган прописао услове техничке и професионалне способности понуђача на следећи начин:

„Техничка и професионалан способност понуђача утврдити ће се на основу сљедећег:

а) на основу узорака, описа и фотографија роба које ће бити предмет испоруке, а чију вјеродостојност је понуђач обавезан потврдити;

Докази:

а) **Опис са техничким карактеристикама у погледу захтјева из техничких спецификација, као и каталог или фотографије понуђене ронилачке опреме** и узорак полусухог ронилачког одијела 7 мм са табелом из које се виде све доступне величине одијела са димензијама и мјерама као и узорак ронилачког одјела. Наведени докази техничке и професионалне способности (описи, каталози или фотографије, узорак и табела) се достављају заједно са понудом.".

Из напријед наведене одредбе тендерске документације може се неспорно утврдити да су понуђачи били дужни доставити, као прво, опис понуђене опреме са свим техничким карактеристикама у погледу захтјева из техничких спецификација дефинисаних тачком 2.1 тендерске документације.

Детаљном анализом страна 30 – 42 понуде жалиоца, овај орган је утврдио да је жалилац доставио техничке карактеристике сета за дигиталну подводну комуникацију,

али да у опису понуђене опреме нема података из којих се може утврдити да сет садржи: двије комплетне интегрисане роњилачке маске са прикључком за кисик и интегрисаном лампом, двије дигиталне комуникационе јединице за маску, ултразвучну двоканалну дигиталну јединицу за комуникацију на површини, торбу за транспорт и складиштење маске, траке маске израђене од нитрил – бутадиен гуме, те да нема податка о водоотпорности (до мин. 70 метара).

Чланом 57. Став (1) ЗЈН прописано је да су понуђачи дужни да се придржавају захтјева и услова из тендерске документације, а како је уговорни орган прописао тачком 3.4.1 ТД да су понуђачи дужни доставити **„Опис са техничким карактеристикама у погледу захтјева из техничких спецификација“**, те да се из описа - каталога који је доставио жалилац на странама 30 – 42 понуде не може утврдити дио напријед наведених техничких карактеристика, уговорни орган је правилно поступио када је понуду за ЛОТ 2 оцијенио као неприхватљиву. Чињеница да уговорни орган у одлуци наводи да понуда садржи и више недостатака техничке природе, а да их није навео у образложењу одлуке, не може бити основ за усвајање овог жалбеног навода, из разлога што евентуални додатни недостаци не би могли утицати на став овог органа у вези са прихватљивошћу понуде жалиоца, јер понуда већ садржи недостатке због којих је морала бити одбијена. Такође, чињеница на коју указује жалилац, да изабрани понуђач нуди опрему од истог произвођача, не ослобађа жалиоца обавезе да поступи у складу са захтјевима из тендерске документације, те достави опис понуђене опреме са техничким карактеристикама у погледу захтјева из техничких спецификација, како је то захтјевано тачком 3.4.1 тендерске документације, а све у складу са чланом 57. Став (1) ЗЈН.

Жалилац наводи да је изабрани понуђач само преписао захтјеве из техничких спецификација, те се тај препис разликује од изворника каталога, а да је на страни 35 понуде копирао двије фотографије из каталога, што се не може утврдити увидом у ову страну понуде.

У вези са напријед наведеним, овај орган налази да је изабрани понуђач исправно доставио опис понуђене опреме у којем су наведене све техничке карактеристике тражене тачком 2.1 тендерске документације за ЛОТ 2. Жалилац погрешно закључује позивајући се само на изворник каталога, занемарујући чињеницу да је тачком 3.4.1 тендерске документације захтјевано да се у саставу понуде достави следеће:

- Опис са техничким карактеристикама у погледу захтјева из техничких спецификација, **као и**
- Каталог **или** фотографије понуђене роњилачке опреме.

Овај орган поново истиче да је опис робе са техничким спецификацијама био обавезан елеменат понуде, а захтјев за достављање каталога је алтернативно постављен (каталог **или** фотографије), тако да су понуђачи могли доставити **или каталог или фотографије**, поред траженог описа робе.

Опис робе који је доставио изабрани понуђач садржи све техничке карактеристике које су тражене тендерском документацијом (тачка 2.1. ТД), а при томе, тендерском документацијом није условљено у којој се форми тај опис мора доставити. Увидом у понуду изабраног понуђача „SHOT“ д.о.о. Зеница, овај орган је утврдио да опис понуђене опреме садржи техничке карактеристике из којих се може утврдити да понуђач нуди сет за дигиталну подводну комуникацију који одговара траженим техничким спецификацијама. Уз овај опис, изабрани понуђач је доставио и фотографије понуђене опреме, тако да су кумулативно испуњени услови у вези са траженим доказима. Дакле, жалилац погрешно закључује позивајући се на изворник каталога, јер

он као такав није био ни обавезан ако се достави алтернативни доказ, а то су фотографије понуђене ронилачке опреме, које је изабрани понуђач доставио.

Када је у питању други дио жалбеног навода за ЛОТ 2, жалилац погрешно наводи услов који се односи на језик понуде, што правилно закључује уговорни орган у свом изјашњењу. Тачком 4. тендерске документације прописано је:

*„4.1. Понуда, сви документи и преписка у вези са понудом између понуђача и уговорног органа **морају бити написани на једном од службених језика у Босни и Херцеговим.***

*4.2. Пратећа документација и штампана литература коју достави понуђач **могу** бити написани на драгом језику, у међународној употреби, под условом да се уз њих достави званичан превод релевантних дијелова на језику на којем је написана понуда.".*

Из напријед наведеног, као што је то образложено код првог жалбеног навода, недвосмислено се може утврдити да није постојала обавеза достављања изворника каталога, с обзиром да је уговорни орган дефинисао да сва достављена документација мора бити написана на једном од службених језика у БиХ, а само ако се понуђач одлучи да достави дио документације на страном језику, онда је дужан доставити и званичан превод те документације. Дакле, кључна ријеч у дефиницији из тачке 4.2 ТД је „могу", а не „мора" како то наводи жалилац.

Имајући у виду да жалилац није доставио опис понуђене робе из којег се може утврдити да роба испуњава све техничке карактеристике прописане тачком 2.1 тендерске документације за ЛОТ 2, а да је изабрани понуђач поступио у складу са одредбама тендерске документације у овом дијелу, **жалбени навод који се односи на ЛОТ 2 је неоснован.**

Разматрајући жалбени навод који се односи на ЛОТ 3 – ронилачки скутер, а којим се указује да је жалитељ своју понуду за ЛОТ 3 доставио у цијелости у складу са условима и захтјевима уговорног органа из ТД, односно да је производ - ронилачки скутер доставио са свим траженим техничким карактеристикама, те да понуда изабраног понуђача није достављена у складу са тачком 4.2 ТД, овај орган је извршио увид у понуде понуђача „FINANC" д.о.о. Мостар и „ATEX" д.о.о Сарајево као најповољнијег понуђача, тендерску документацију – конкурентски захтјев за достављање понуда и другу документацију достављену у поступку по жалби.

У образложењу Одлуке о избору најповољнијег понуђача број 16-12-16-6657-12/20 од 01.12.2020. године, уговорни орган наводи да је понуда жалиоца неприхватљива за ЛОТ 3 јер у понуди недостају информације о техничким карактеристикама ронилачког скутера, и то: оптимална дубина зарона, димензије скутера, вријеме пуњења батерије, пуњач за батерију, транспортна торба, упутство за коришћење, као ни елементи који се тичу потиска скутера.

У односу на напријед наведене недостатке из техничких спецификација, овај орган је утврдио да су тачком 2.1, у дијелу за ЛОТ 3, дефинисани захтјеви у погледу техничких спецификација ронилачког скутера, и то: „Потисак минимално 125 N, <f 9, контрола брзине минимално два нивоа, минимална брзина 45m/min, оптимална дубина зарона 75 метара, напајање Li-ion imi NiNh батерија, вријеме пуњења батерије: максимално 10 сати, максимална тежина са батеријом 7 kg, максималне димензије: 150x250x575 mm, скутер са дршком, пуњач батерија, упутство за коришћење на једном од службених језика у БиХ, транспортна торба.".

Увидом у тачку 3.4.1 тендерске документације овај орган је утврдио да је уговорни орган прописао услове техничке и професионалне способности понуђача на следећи начин:

„Техничка и професионалан способност понуђача утврдити ће се на основу сљедећег:

а) на основу узорака, описа и фотографија роба које ће бити предмет испоруке, а чију вјеродостојност је понуђач обавезан потврдити;

Докази:

а) **Опис са техничким карактеристикама у погледу захтјева из техничких спецификација, као и каталог или фотографије понуђене ронилачке опреме** и узорак полусухог ронилачког одијела 7 мм са табелом из које се виде све доступне величине одијела са димензијама и мјерама као и узорак ронилачког одјела. Наведени докази техничке и професионалне способности (описи, каталози или фотографије, узорак и табела) се достављају заједно са понудом.".

Из напријед наведене одредбе тендерске документације може се неспорно утврдити да су понуђачи били дужни доставити, као прво, опис понуђене опреме са свим техничким карактеристикама у погледу захтјева из техничких спецификација дефинисаних тачком 2.1 тендерске документације.

Детаљном анализом страна 30 – 35 понуде жалиоца, овај орган је утврдио да је жалилац доставио техничке карактеристике ронилачког скутера, али да у опису понуђене робе нема података из којих се може утврдити да ронилачки скутер садржи следеће: оптималну дубину зарона, димензије скутера, вријеме пуњења батерије, пуњач за батерију, транспортну торбу, упутство за кориштење, као ни елементе који се тичу потиска скутера. Жалилац код овог жалбеног навода није ни доказао, нити је учинио вјероватним своје тврдње да техничка спецификација, коју је понудио, садржи наведене елементе, јер не упућује конкретно на дио понуде који садржи те податке, чиме је поступио супротно члану 102. Став (3) ЗЈН.

Чланом 57. Став (1) ЗЈН прописано је да су понуђачи дужни да се придржавају захтјева и услова из тендерске документације, а како је уговорни орган прописао тачком 3.4.1 ТД да су понуђачи дужни доставити **„Опис са техничким карактеристикама у погледу захтјева из техничких спецификација",** те да се из описа - каталога који је доставио жалилац на странама 30 – 35 понуде не може утврдити дио напријед наведених техничких карактеристика, уговорни орган је правилно поступио када је понуду оцијенио као неприхватљиву за ЛОТ 3.

Када је у питању навод жалиоца да изабрани понуђач није доставио изворник каталога, у свему важи образложење које је овај орган дао код образложења за претходне лотове.

Тачком 4. тендерске документације прописано је:

*„4.1. Понуда, сви документи и преписка у вези са понудом између понуђача и уговорног органа **морају бити написани на једном од службених језика у Босни и Херцеговини.***

*4.2. Пратећа документација и штампана литература коју достави понуђач **могу** бити написани на другом језику, у међународној употреби, под условом да се уз њих достави званичан превод релевантних дијелова на језику на којем је написана понуда.".*

Из напријед наведеног, као што је то наведено код образложења за претходне лотове, недвосмислено се може утврдити да није постојала обавеза достављања изворника каталога, с обзиром да је уговорни орган дефинисао да сва достављена документација мора бити написана на једном од службених језика у БиХ, а само ако се понуђач одлучи да достави дио документације на страном језику, онда је дужан доставити и званичан превод те документације. Дакле, кључна ријеч у дефиницији из тачке 4.2 ТД је „могу", а не „мора" како то наводи жалилац.

Имајући у виду да жалилац није доставио опис понуђене робе из којег се може утврдити да роба испуњава све техничке карактеристике прописане тачком 2.1 тендерске документације за ЛОТ 3, а да је изабрани понуђач поступио у складу са одредбама тендерске документације у овом дијелу, **жалбени навод који се односи на ЛОТ 3 је неоснован.**

У поновљеном поступку уговорни орган је дужан извршити поновну оцјену понуда за ЛОТ 1, све у складу са ставовима и упутама које је овај орган дао у образложењу рјешења, те донијети правилну и закониту одлуку за ЛОТ 1, све у складу са одредбама ЗЈН и прописаним законским поступком.

На основу напријед наведеног, одлучено је као у диспозитиву, у складу са чланом 111. став (1) тачка д) Закона о јавним набавкама и чланом 230. став (2) Закона о управном поступку („Службени гласник БиХ“, број 29/02, 12/04, 88/07, 93/09, 41/13 и 53/16).

Повратуплаћених средстава по основу накнаде за покретање жалбеног поступка, у износу од 500,00 КМ, извршиће се посебним актом, у складу са чланом 108. став (7) Закона о јавним набавкама и чланом 4. Инструкције о начину уплате, контроле и повратанакнада прописаних чланом 108. Закона о јавним набавкама.

Захтјев за накнаду трошкова заступања жалиоца од стране адвоката дјелимично је усвојен у износу од 280,80 КМ, а састоји се од трошкова за састав жалбе у управном поступку у непроцјењивим вриједностима у износу од 240,00 КМ, све у складу са чланом 18. Ст. (2) и (33) Тарифа о наградама и накнади трошкова за рад адвоката („Службене новине Федерације БиХ“, бр. 22/04 и 24/04) и пресудом Суда БиХ број С1 ЗУ 023495 16 У од 16.03.2018. године, и трошкова ПДВ-а 17% у износу од 40,80 КМ.

У складу са напријед наведенимм, те чланом 105. став (2) Закона о управном поступку, којим је прописано да кад у поступку учествују двије или више странака са супротним интересима, странка која је изазвала поступак, а на чију штету је поступак окончан, дужна је противној странци надокнадити оправдане трошкове који су тој странци настали учествовањем у поступку, одлучено је као у диспозитиву.

Упутство о правном средству

Ово рјешење је коначан управни акт. Против овог рјешења може се поднијети тужба у управном спору пред Судом Босне и Херцеговине у року од 30 дана од дана пријема рјешења.

Такса на тужбу износи 100,00 КМ.

ПРЕДСЈЕДНИК ВИЈЕЋА
Марко Колобарић, дипл. правник

Доставити:

1. Адвокат Санел Незирић, Ла Беневоленција бр. 2, 71000 Сарајево
2. „SHOT“ д.о.о. Зеница, Змајевичка цеста 55ц, 72000 Зеница
3. „ATEX“ Сарајево, Мула Мустафе Башескије бр. 7, 71000 Сарајево
4. Државна агенција за истраге и заштиту, ул. Николе Тесле 59, 41123 Источно Сарајево
5. Евиденцији
6. а/а

